



Kültürlerarası İletişim

Wendy Leeds-Hurwitz

Müdür, Center for Intercultural Dialogue

Nedir?

Kültürlerarası iletişim, farklı kültürel grupların (uluslararası, dinlerarası, etnik gruplararası ırklararası grupların) iki ya da daha fazla üyesi arasında gerçekleşen her türlü etkileşimi tanımlar. İngilizcede *cross-cultural* ifadesi "kültürlerarası" anlamına gelen *intercultural* ifadesi ile eş anlamlı olarak kullanılsa da *cross-cultural* teknik olarak iki ya da daha fazla kültürün karşılaştırılmasına işaret eder. Her kültür, kendi üyelerine dil, davranış, maddi kültür, düşünce ve inançlardan oluşan ve sonraki kuşaklara aktarılan bir yaşam biçimi sunar. Bu nedenle farklı kültürel grupların üyeleri birbirleriyle iletişime geçtiklerinde genellikle beklentilerinin oldukça farklı olduğunu keşfederler.

Kavramı Kimler Kullanmaktadır?

Kültürlerarası iletişim kavramı, ticaret ya da uluslararası öğrenci vurgusu olan iletişim araştırmalarında yaygın olarak kullanılmaktadır. A.B.D dışındaki dil bilimi, dil eğitimi ve İngilizce bölümleri kültürlerarası iletişimi genellikle yeni bir dilin ve kültürün öğrenilmesindeki temel öge olarak kabul ederler. "Dil ve kültürlerarası iletişim" kavramı bu disiplinlerde yoğun olarak kullanılır. Araştırmalarda başlangıçta dil, sözel olmayan davranış ve kültür şoku, stereotipleştirme ve önyargı gibi kavramlar incelenmişken, bugün akademik ilgi kimlik, göç, sağlık iletişimi, kültürlerarası ilişkiler, turizm ve yeni medyanın kültürlerarası kullanımı gibi daha kapsamlı konulara doğru genişlemiştir.

Kültürlerarası Diyaloga Uyuyor mu?

Kültürlerarası iletişim kavramı zaman zaman kültürlerarası diyalog kavramı ile eş anlamlı gibi görülse de aslında kültürlerarası iletişim farklı kültürel grupların üyeleri arasındaki her türlü karşılaşmaya referans verir. Kültürlerarası diyalog kavramı ise daha dar bir çerçevede bireylerin açık bir biçimde kültürel varsayımlarındaki farklılıkları ele almaya çalıştıkları anları tanımlar. Bu şekilde bakıldığında kültürlerarası iletişim, kültürlerarası diyalogu da kapsayan daha geniş bir bağlam sunar.

Yapılması Gerekenler?

Veri toplama açısından yapılması gereken en önemli iş, gerçek kültürlerarası karşılama anlarının daha çok incelenmesidir. Kuramsal açıdan, şimdiye kadar sadece birkaç yerel perspektif göz önünde bulundurulmuştur. Farklı disiplinlerdeki araştırmacıların çalışmaları da bu alanla bütünleştirilmelidir.

Kaynaklar

- Asante, M. K., Miike, Y. & Yin, J. (Eds.), (2014). *The global intercultural communication reader* (2nd ed.). New York: Routledge.
- Gonzalez, A., Houston, M., & Chen, V. (Eds.). (2011). *Our voices: Essays in culture, ethnicity and communication*. Cambridge: Oxford University Press.
- Martin, J., N. & Nakayama, T. K. (2013). *Experiencing intercultural communication: An introduction*. New York: McGraw-Hill.



Center for Intercultural Dialogue

Key Concepts in Intercultural Dialogue

Kültürlerarası Diyalogda Anahtar Kavramlar

Türkçeye Çeviren: Dr. Neslihan Demirkol (Ankara
sosyal Bilimler Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı
Bölümü)